

Salangen Kommune Teknisk avdeling
Strandveien
9350 SJØVEGAN

Att: Johan Harald Gamnes

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 11/01495-12

24.03.2020

Ark.: 326.12

Oppstart av navnesak 2020/104 – Gar(d)sneset i Salangen kommune

I forbindelse med adressering i Salangen kommune har Språkrådet tatt opp navnesak for stedsnavn som inneholder navneleddet *Gar(d)*- i Salangen kommune, jf. brev datert 23.3.2020. Navnesak blir tatt opp for å få avklart riktig skrivemåte for offentlig bruk.

Statens kartverk sender med dette saka på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn. I tillegg til primærnavn har vi også tatt med avleda navn i saksbehandlinga, jf. forskrift om stadnamn § 8 siste ledd.

Saka gjelder navn der navneleddet *Gar-* eller *Gard-* inngår i stedsnavn i Salangen kommune, se det vedlagte navnesaksskjemaet for hvilke navn det gjelder.

For flere opplysninger om navna, se innsynsløsninga vår for Sentralt stedsnavnregister, SSR: www.norgeskart.no/ssr/. Bruksnavnet i denne saka er bare ført i matrikkelen og er søkbar i <https://seeiendom.kartverket.no> (søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen).

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. nedarva naturnavn og gards- og bruksnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om bruksnavnet, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har ei særlig tilknytning til. **Saker som gjelder bruksnavnet, skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen.** Kartverket har fylt ut et eget skjema som kommunen kan bruke for å kontakte brukseierne.

Ifølge loven skal skrivemåten av stedsnavn fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen av stedsnavna. Dersom et navn blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

Bruksnavn

www.kartverket.no

Som andre stedsnavn skal skrivemåten av bruksnavn ta utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet og følge gjeldende rettskrivingsprinsipp for norsk. Men etter lov om stadnamn § 5 tredje ledd har en brukseier rett til å fastsette en annen skrivemåte av bruksnavnet enn den som følger av hovedregelen i § 4 første ledd i loven dersom han/hun kan dokumentere at skrivemåten er, eller har vært lenge i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøte e.l.). I så fall må brukseier legge ved gyldig dokumentasjon for den ønskede skrivemåten. Kartverket er formelt vedtaksorgan også for skrivemåter av bruksnavn fastsatt av eieren (eierfastsatte skrivemåter).

Normeringsprinsipp og saksgang

Etter § 4 i stadnamnlova er hovedregelen å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen og følge gjeldende rettskrivingsprinsipp i norsk ved normering av stedsnavn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I «utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn» er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten i primærfunksjonen vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for adressenavn som er lik eller avleda av et annet navn, jf. § 4 tredje ledd i stedsnavnloven. Kommunen må derfor sette saker som gjelder adressenavn, der samme navn- eller navneledd inngår, på vent til det er gjort vedtak på skrivemåten av primærnavnet. Kommunen må ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når den skal gjøre vedtak om skrivemåten av adressenavnet.

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved en notis i en lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. De skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* (post@sprakradet.no), med kopi til Kartverket. Språkrådet vil så gi endelig tilråding til Kartverket. Vanlig høringsfrist for kommunen er to måneder fra kommunen mottar dette brevet.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32118758. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50.

Vennlig hilsen

Steinar Vaadal
fylkeskartsjef

Aud-Kirsti Pedersen
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Mottaker: SALANGEN
Johan Harald Gamnes, Salangen Kommune Teknisk avdeling

KOMMUNE

Kopi SPRÅKRÅDET
Vedlegg:

Navnesaksskjema

Bruksnavnskjema
Brev fra Språkrådet av 23.3.2020

Lov om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>
Forskrift om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-05-23-638>
Utfyllende regler om skrivemåten av norske stadnamn:
<https://www.sprakradet.no/Sprakarbeid/Stedsnavn/utfyllende-reglar-om-skrivematen-av-norske-stadnamn/>

Mottaker: SALANGEN KOMMUNE
Johan Harald Gamnes, Salangen Kommune Teknisk avdeling

Kopi SPRÅKRÅDET

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=Øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dn=Den norske l ^{os}	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	--	--	--	---	--	---

1		Nes i sjø		Gardsneset Norge 1:50 000 1432-4 Sjøkart 80				
2		Nes i sjø		Garsnesodden N5 ET 253-5-4				
3		Bruk 46/13		Garsnes østre Matrikkelen				
4		Adressena vn	Garsnesveien Forslag Salangen kommune				K	
5		Elv		Gardselva Norge 1:50 000 1432-4				
6		Elv		Gardselva Norge 1:50 000 1432-4 N5 ET 253-5-3				
7		Tjern		Gardsvatnet				

STATENS KARTVERK

NAVNESAK nr:

2020/104

KOMMUNE (nr og navn):

5417 Salangen

SE BREV:

Nr	Koordinat	Objekttype	Ev. skrivemåte- alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Endelig tilråding	Vedtak	Merknader/ Begrunnelse
	Oppgi datum og system N= Ø=	Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Oppgi kil Oppgi språk	Oppgi kilder N5=Øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten